

en

Intended purpose: The mylife™ Orbit®Inserter is a manually operated insertion device for application of compatible Infusion Sets. It helps to introduce the infusion set cannula into the subcutaneous fatty tissue. The device is for single patient use only.

Warnings

⚠ Keep inserter pointed towards the infusion site and away from eyes and any body part where insertion is not desired. Activating inserter pointed away from injection site during readying and in its loaded state, may result in pain or injury. For further advice, please consult your doctor or diabetes advisor.

Follow the pictures on the box for the usage of the mylife™ Orbit®Inserter.

Consult the Instructions for Use for the mylife™ Orbit® infusion set or the mylife™ Ypsopump® Orbit® infusion set.

Notes: The mylife™ Orbit®Inserter is solely intended to be used with the following infusion sets:

- mylife™ Orbit®micro
- mylife™ Orbit®soft
- mylife™ Ypsopump® Orbit®micro
- mylife™ Ypsopump® Orbit®soft

Do not use the mylife™ Orbit®Inserter with any other infusion sets except the ones listed here.

The mylife™ Orbit®Inserter must be discarded or replaced if it becomes too soiled. Clean by wiping with a damp cloth.

Reporting of serious incidents: Inform Ypsomed and your local health authority in case of serious health effects (such as serious injury or hospitalisation) and/or serious malfunction of the device.

ar

دواعي الاستخدام: أداة mylife™ Orbit®Inserter هي أداة إدخال تعمل يدوياً لاستعمال أنظمة التسريب المتوافقة. وهي تساعد على إدخال كانيولا نظام التسريب في الأنسجة الدهنية تحت الجلد. هذه الأداة مصممة لاستخدام مريض واحد فقط.

تحذيرات

⚠ ابق أداة الإدخال موجهة نحو موقع التسريب وصيدة عن العينين وأي جزء من الجسم حيث لا يكون الإدخال مرغوباً فيه. قد يؤدي تفعليل أداة الإدخال التي تشير بعيداً عن موقع الحقن أثناء الاستعداد وفي حالة التحصيل، إلى حدوث ألم أو إصابة. للحصول على المزيد من النصائح، يرجى الرجوع إلى طبيبك أو استشاري السكري الخاص بك.

اتبع الصور الموجودة على الصندوق لمعرفة كيفية استخدام أداة الإدخال mylife™ Orbit®Inserter.

ارجع إلى تعليمات استخدام نظام التسريب mylife™ Orbit® أو نظام التسريب Ypsopump® Orbit® mylife™.

ملحظات: أداة الإدخال mylife™ Orbit®Inserter مخصصة فقط للاستخدام مع أنظمة التسريب التالية:

- mylife™ Orbit®micro
- mylife™ Orbit®soft
- mylife™ Ypsopump® Orbit®micro
- mylife™ Ypsopump® Orbit®soft

لا تستخدم أداة الإدخال mylife™ Orbit®Inserter مع أي أنظم تسريب أخرى باستثناء الأنظمة المصممة لها.

يجب التخلص من أداة الإدخال mylife™ Orbit®Inserter استبدالها إذا أصبحت متسخة للغاية. قم بالتنظيف عن طريق الصنع بقطعة قماش رطبة.

البيلاغ عن الأمور الخطيرة: أبلغ شركة Ypsomed والجهة الصحية المحلية الخاصة بك في حال وقوع تأثيرات صحية شديدة (مثل إصابة بالغة أو دخول المستشفى) و/أو تعطل الدواعي نحو خطير.

sk

Indikácie na použitie: zavádzач mylife™ Orbit® Inserter je manuálne ovládané zavadzacie zariadenie určené na aplikáciu kompatibilných infúzných súprav. Pomáha pri zavedení infúznej súpravy kanyly do subkutánneho tukového tkaniva. Táto pomôcka je určená len na použitie u jedného pacienta.

Výstrahy

⚠ Zavádzач uchovávať v polohe smerom k miestu infúzie a mimo očí a akékoľvek časti tela, kde sa nevyžaduje zavedenie. Aktivácia zavadzacieho zariadenia nasmerovaného mimo miesta punkcie počas prípravy a v stave naplnenia môže spôsobiť bolesť alebo poranenie. V prípade akýchkoľvek ďalších otázok sa poraďte s lekárom alebo diabetológom.

Pri použití zavadzач mylife™ Orbit®Inserter sa riadte obrázkami na škatuli. Pozrite si návod na používanie infúznej súpravy mylife™ Orbit® alebo infúznej súpravy mylife™ Ypsopump® Orbit®.

Poznámky: zavádzач mylife™ Orbit®Inserter je určený výhradne na použitie s nasledujúcimi infúznymi súpravami:

- mylife™ Orbit®micro
- mylife™ Orbit®soft
- mylife™ Ypsopump® Orbit®micro
- mylife™ Ypsopump® Orbit®soft

Zavádzач mylife™ Orbit®Inserter nepoužívajte so žiadnymi inými infúznymi súpravami okrem súprav uvedených v tomto dokumente. Zavádzач mylife™ Orbit®Inserter sa musí zlikvidovať alebo vymeniť, ak je príliš znečistený. Vyčistite ho použitím navrhenej handričky.

Hlásenie vážnych nehôd: informujte spoločnosť Ypsomed a váš miestny zdravotnícky úrad v prípade akýchkoľvek vážnych účinkov na zdravie (ako sú napríklad závažné poranenia alebo hospitalizácia) a/alebo v prípade vážnej poruchy pomôcky.

sl

Indikacije za uporabo: Vstavjalnik mylife™ Orbit®Inserter je ročni pripomoček za vstavljanje, in sicer za aplikacijo združitvih kompletov za infundiranje. Pomaga uvesti kanilo infuzijskega kompleta v podkožno masno tkivo. Pripomoček je za uporabo pri samo enem bolniku.

Opozorila

⚠ Vstavjalnik naj bo usmerjen proti mestu infundiranja in stran od očí in katerega koli dela telesa, kjer vstavljanje ni želeno. Če vstavjalnik med pripravljanjem aktivirate, ko je usmerjen stran od mesta infundiranja in je napolnjen, lahko to povzroči bolečino ali poškodbo. Za nadaljnje nasvete se obrnite na svojega zdravnika ali svetovalca za diabetes.

Upošteвайте slike na škatli za uporabo vstavjalnika mylife™ Orbit®Inserter. Glejte navodila za uporabo kompleta za infundiranje mylife™ Orbit® ali kompleta za infundiranje mylife™ Ypsopump® Orbit®.

Opombe: Vstavjalnik mylife™ Orbit®Inserter je predviden izključno za uporabo s naslednjimi kompleti za infundiranje:

- mylife™ Orbit®micro
- mylife™ Orbit®soft
- mylife™ Ypsopump® Orbit®micro
- mylife™ Ypsopump® Orbit®soft

Vstavjalnika mylife™ Orbit® ne uporabljajte z nobenim drugim kompletom za infundiranje, razen s temi, ki so navedeni tu. Vstavjalnik mylife™ Orbit®Inserter je treba zavreči ali zamenjati, če postane preveč umazan. Očistite ga tako, da ga obrnete z mokro krpo.

Poročanje o resnih dogodkih: Obvestite Ypsomed in svoj lokalni zdravstveni organ v primeru resnih učinkov na zdravje (kot je resna poškodba ali hospitalizacija) in/ali resne okvare pripomočka.

da

Indikationer for brug: mylife™ Orbit®Inserter er en manuel enhed til indføring af kompatibelte infusionsssæt. Den medvirker til indføring af infusionsssættets kanyle i det subkutane fedtvæv. Enheden er kun beregnet til én patient.

Advarsler

⚠ Hold indførsenheden vendt mod infusionsstedet og væk fra øjne og kropsele, hvor indføring ikke ønskes. Hvis indførsenheden aktiveres under klargøring, og når den er klar til brug, mens den peger væk fra injektionsstedet, kan det medføre smerter eller skader. For yderligere rådgivning bedes du kontakte din læge eller diabetesrådgiver.

Følg billederne på æsken ved anvendelse af mylife™ Orbit®Inserter.

Se brugsanvisningen til mylife™ Orbit® infusionsssættet eller mylife™ Ypsopump® Orbit® infusionsssættet.

Bemærkninger: mylife™ Orbit®Inserter er kun beregnet til brug med følgende infusionsssæt:

- mylife™ Orbit®micro
- mylife™ Orbit®soft
- mylife™ Ypsopump® Orbit®micro
- mylife™ Ypsopump® Orbit®soft

mylife™ Orbit®Inserter må ikke anvendes med andre infusionsssæt end ovennævnte.

mylife™ Orbit®Inserter skal kasseres eller udskiftes, hvis den bliver for snavset. Afør med en fugtig klud.

Indberetning af alvorlige hændelser: Underret Ypsomed og din lokale sundhedsmyndighed i tilfælde af alvorlige sundhedsvirkninger (som for eksempel alvorlig tilskadekomst eller hospitalsindlæggelse) og/eller alvorlig fejlfunktion i enheden.

fi

Käyttöaiheet: mylife™ Orbit®Inserter on käsinkäytettävä asetin, jota käytetään yhteensovivien infuusioiden kanssa. Se auttaa viemään infuusioiden kanylin ihonalaiseen rasvakudokseen. Asetin on tarkoitettu vain yhden potilaan käyttöön.

Varoitukset

⚠ Kohdista asetin infuusiopaikkaan. Pidä se poissa silmistä sekä kehonalueilta, johon et halua kiinnittää infuusiostettä. Käyttövalmiin asettimen aktivoiminen valmisteluaiheen aikana sen ollessa kohdistettuna muualle kuin infuusiopaikkaan voi aiheuttaa kipua tai vamman. Kysy lisätietoja lääkäriltäsi tai diabeteshoitajaltasi.

Noudata mylife™ Orbit®Inserter -asettimen käyttöä koteloon painettuja kuvia.

Katso lisätietoja mylife™ Orbit® -infuusioiden tai mylife™ Ypsopump® Orbit® -infuusioiden käyttöohjeista.

Huomautus: mylife™ Orbit®Inserter -asetin on tarkoitettu ainoastaan käyttöön seuraavien infuusioiden kanssa:

- mylife™ Orbit®micro
- mylife™ Orbit®soft
- mylife™ Ypsopump® Orbit®micro
- mylife™ Ypsopump® Orbit®soft

Älä käytä mylife™ Orbit®Inserter -asetinta muiden kuin tässä mainittujen infuusioiden kanssa. Epäpuhdas mylife™ Orbit®Inserter on hävitettävä tai vaihdettava. Puhdista pyyhkimällä kostealla liinalla.

Vakavien vaaratilanteiden ilmoittaminen: Ilmoita Ypsomedille ja paikalliselle terveysviranomaiselle mahdollista vakavista terveydellisiä aiheuttamista haitoista (kuten vakava vamma tai joutuminen sairaalahoitoon) ja/ tai laitteen vakavista toimintahäiriöistä.

cs

Indikace k použití: Zaváděč mylife™ Orbit®Inserter je manuálně ovládaný zavaděč určený k aplikaci kompatibilních infuzních setů. Je pomůckou při zavedení kanyli infuzního setu do podkožní tukové tkáně. Tento prostředek je určen k použití pouze u jednoho pacienta.

Varování

⚠ Zaváděč držte směrem k místu zavedení infuze a směrem od očí a všech částí těla, kam nemá být set zaveden. Pokud byste během přípravy aktivovali zavaděč namířený od místa zavedení infuze v naplněném stavu, mohlo by to mít za následek bolest nebo poranění. Pro více informací se prosím obraťte na svého lékaře nebo na pracovníka diabetologické poradny.

Při použití zavaděče mylife™ Orbit®Inserter postupujte podle obrázků v rámečku. Přečtěte si návod k použití infuzního setu mylife™ Orbit® nebo infuzního setu mylife™ Ypsopump® Orbit®.

Poznámky: Zaváděč mylife™ Orbit®Inserter je určen k použití výhradně s těmito infuzními sety:

- mylife™ Orbit®micro
- mylife™ Orbit®soft
- mylife™ Ypsopump® Orbit®micro
- mylife™ Ypsopump® Orbit®soft

Zavaděč mylife™ Orbit®Inserter nepoužívejte s jinými infuzními sety kromě infuzních setů zde uvedených. Pokud se zavaděč mylife™ Orbit®Inserter příliš znečistí, musí být likvidován nebo vyměněn. Očistěte jej otřením vlhkou utěrkou.

Hlášení nežádoucích příhod: V případě závažného zdravotního postižení (jako je závažné poranění nebo hospitalizace) a/nebo závažné poruchy funkce prostředku informujte společnost Ypsomed a místní zdravotní úřad.

el

Ενδείξεις χρήσης: Ο εισαγωγέας mylife™ Orbit®Inserter είναι μια χειροκίνητη συσκευή εισαγωγής για την εφάρμοξη συμπύκτων σετ έγχυσης. Βοηθά στην εισαγωγή της κάνουλας σετ έγχυσης στον υποδόριο λιπώδη ιστό. Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε έναν ασθενή μόνο.

Προειδοποιήσεις

⚠ Διατηρείτε τον εισαγωγέα με κατεύθυνση προς τη θέση έγχυσης και μακριά από τα μάτια και οποιοδήποτε μέρος του σώματος όπου δεν είναι επιθυμητή η έγχυση. Η ενεργοποίηση του εισαγωγέα με κατεύθυνση μακριά από τη θέση έγχυσης κατά τη διάρκεια της προετοιμασίας και στη φορτωμένη κατάσταση του μπορεί να οδηγήσει σε πόνο ή τραυματισμό. Για περαιτέρω συμβουλές, παρακαλούμε απευθυνθείτε στον γιατρό σας ή στον σύμβουλό σας για τον διαβήτη.

Ακολουθήστε τις εκδόσεις του κούτι για τη χρήση του mylife™ Orbit®Inserter. Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης για το σετ έγχυσης mylife™ Orbit® ή το σετ έγχυσης mylife™ Ypsopump® Orbit®.

Σημειώσεις: Το mylife™ Orbit®Inserter προορίζεται αποκλειστικά για χρήση με τα ακόλουθα σετ έγχυσης:

- mylife™ Orbit®micro
- mylife™ Orbit®soft
- mylife™ Ypsopump® Orbit®micro
- mylife™ Ypsopump® Orbit®soft

Μη χρησιμοποιείτε το mylife™ Orbit®Inserter με οποιοδήποτε άλλο σετ έγχυσης εκτός από εκείνα που παρατίθενται εδώ. Το mylife™ Orbit®Inserter πρέπει να απορριπτείται ή να αντικαθίσταται εάν παρουσιάσει υπερβολικά. Καθαρίστε ακουτί(οντα) με ένα υγρό πανί.

Αναφορά σε σοβαρά περιστατικά: Ενημερώστε την Ypsomed και την τοπική σας υγειονομική αρχή σε περιπτώσεις σοβαρών επιδράσεων στην υγεία (όπως σοβαρός τραυματισμός ή νοσηλεία) ή/και σε σοβαρές δυσλειτουργίες της συσκευής.

he

הוראות שימוש: המחירר mylife™ Orbit®Inserter הוא מכשיר ידני המיועד להחדרה של ערכות עירור מתאימות. הוא מסייע להחדיר את הקנולה של ערכת העירור אל תוך רקמת השומן התת עור. המכשיר מיועד לשימוש של מטופל אחד בלבד.

אזהרות

⚠ השאר את המחירר כך שהוא מופנה כלפי מקום העירור והרחק מן העיניים וכל חלק אחר בגוף שההחדרה לתוכו אינה רצויה. הפעלת המחירר כאשר הוא אינו מופנה כלפי מקום ההורקה במהלך הכנתו, כשהוא טעון, עלולה לגרום לכאבים או לכדי-עה. לייעוץ נוסף, כנה לרופא או ליעוץ סוכרת.

לישום במחירר mylife™ Orbit®Inserter, כעל על כי האירורים שעל הקופסה.

עיינו בהוראות השימוש של ערכת העירור mylife™ Orbit® Ypsopump® Orbit® של ערכת העירור mylife™ Ypsopump® Orbit®.

הערות: המחירר mylife™ Orbit®Inserter מיועד לשימוש עם ערכות העירור הבאות בלבד:

- mylife™ Orbit®micro
- mylife™ Orbit®soft
- mylife™ Ypsopump® Orbit®micro
- mylife™ Ypsopump® Orbit®soft

אין להשתמש במחירר mylife™ Orbit® עם אף ערכת עירור מלבד אלה שבפרשה.

יש לזרוק את המחירר mylife™ Orbit®Inserter לאחר ליוכו או הוא מתלכלך יותר מדי. בקה את המחירר על ידי גיבוג במסלית לכה.

דיווח על תקריות חמורות: במקרה של השפעות בריאותיות קשות (כגון פציעה קשה או אשפוז), ואז של תקלה חמורה במכשיר, דווח לחברת Ypsomed ולרשות הבריאות המקומית.

it

Indicazioni: mylife™ Orbit®Inserter è un ausilio di inserimento manuale per l'applicazione di set di infusione compatibili. Semplifica l'inserimento della cannula del set di infusione nel tessuto adiposo sottocutaneo. Il dispositivo è un prodotto monopaziente.

Avvertenze

⚠ Tenere l'inseritore rivolto verso il sito di infusione e mai in direzione degli occhi o di altre parti del corpo in cui non sia previsto l'inserimento. L'attivazione dell'inseritore in un sito diverso da quello previsto durante la fase di preparazione e il suo stato di caricamento può arrecare dolore o causare lesioni. Per maggiori informazioni consultare il proprio medico o diabetologo.

Seguire le immagini riportate sulla confezione per la procedura d'uso di mylife™ Orbit®Inserter.

Consultare le istruzioni per l'uso del set di infusione mylife™ Orbit® o mylife™ Ypsopump® Orbit®.

Note: mylife™ Orbit®Inserter è previsto esclusivamente per l'uso con i seguenti set di infusione:

- mylife™ Orbit®micro
- mylife™ Orbit®soft
- mylife™ Ypsopump® Orbit®micro
- mylife™ Ypsopump® Orbit®soft

Non utilizzare mylife™ Orbit®Inserter con set di infusione diversi da quelli elencati qui sopra.

mylife™ Orbit®Inserter deve essere smaltito o sostituito qualora presenti evidenti segni di contaminazione. Pulire il dispositivo frizionandolo con un panno inumidito.

Segnalazione di incidenti gravi: informare Ypsomed e l'autorità sanitaria locale in caso di gravi effetti sulla salute (ad es. grave lesione o ricovero in ospedale) e/o grave malfunzionamento del dispositivo.

hr

Indikacije za uporabu: Aplikator mylife™ Orbit®Inserter proizvod je koji služi za ručnu aplikaciju kompatibilnih infuzijskih setova. On pomaže u uvođenju kanile infuzijskog seta u potkožno masno tkivo. Samo za uporabu jednog pacijenta.

Upozorenja

⚠ Držite ga što dalje od očiju i svih drugih dijelova tijela koje ne želite ubosti, usmjerite aplikator prema mjestu infuzije. Ako se tijekom pripreme aktivira napunjeni aplikator, usmjeren od mjesta infuzije, to može prouzro- čiti bol ili ozljede. Za dodatne savjete obratite se Vašem liječniku ili savjetniku za dijabetes.

Radi primjene aplikatora mylife™ Orbit®Inserter slijedite upokrene slike.

Pogledajte upute za uporabu infuzijskog seta mylife™ Orbit® ili mylife™ Ypsopump® Orbit®.

Napomene: Aplikator mylife™ Orbit®Inserter namijenjen je samo za uporabu sa slijedećim infuzijskim setovima:

- mylife™ Orbit®micro
- mylife™ Orbit®soft
- mylife™ Ypsopump® Orbit®micro
- mylife™ Ypsopump® Orbit®soft

Nemojte rabiti aplikator mylife™ Orbit®Inserter s bilo kojim infuzijskim setom koji nije naveden ovdje.

Previše zaprijeti aplikator mylife™ Orbit®Inserter morate baciti ili zamijeniti. Očistite vlažnom pamučnom tkaninom.

Prijavljivanje ozbiljnih štetnih događaja: Obavijestite poduzeće Ypsomed i nadležno lokalno tijelo o svakom slučaju s teškim posljedicama po zdravlje (kao što su teška ozljeda ili hospitalizacija) i/ili nepravilnom radu proizvoda.

nl

Indicaties: De mylife™ Orbit®Inserter is een handmatig te bedienen apparaat voor het inbrengen van compatibele infuussets. Het helpt bij het inbrengen van de infuusset in het subcutane (onderhuidse) vetweefsel. Het apparaat is bedoeld voor gebruik door één patiënt.

Waarschuwingen

⚠ Laat de mylife™ Orbit®Inserter altijd alleen naar de infusieplaats wijzen en nooit richting de ogen of andere delen van het lichaam waarin inbrengen ongewenst is. Als de Inserter niet richting de infusieplaats wijst, kan het activeren ervan tijdens het klaarmaken en in geladen toestand tot pijn of letsel leiden. Raadpleeg voor verder advies uw arts of diabetesbehandelaar.

Volg de instructies op van de afbeeldingen op het doosje voor het gebruik van de mylife™ Orbit®Inserter. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de mylife™ Orbit®-infuusset of de mylife™ Ypsopump® Orbit®-infuusset.

Opmerkingen: De mylife™ Orbit®Inserter is alleen bedoeld om te worden gebruikt in combinatie met de volgende infuussets:

- mylife™ Orbit®micro
- mylife™ Orbit®soft
- mylife™ Ypsopump® Orbit®micro
- mylife™ Ypsopump® Orbit®soft

Gebruik de mylife™ Orbit®Inserter niet in combinatie met andere infuussets dan hier vermeld staan. Doe de mylife™ Orbit®Inserter weg of vernietig hem als hij te vuil wordt. Reinig hem door hem af te vegen met een vochtig doekje.

Melden van ernstige voorvallen: Informeer Ypsomed en uw plaatselijke gezondheidsinstantie in geval van ernstige effecten op uw gezondheid (zoals ernstig letsel of ziekenhuisopname) en/of ernstige storingen van het apparaat.

no

Indikasjoner for bruk: mylife™ Orbit®Inserter er en enhet for manuell innsetting til bruk med kompatible infusjonssett. Den er et hjelpemiddel for å føre infusjons- settets kanyle inn i det subkutane fettvevet. Enheten skal kun brukes av én pasient.

Advarsler

⚠ Hold innføreren vendt nedover mot infusionsstedet og vekk fra øyne eller kroppsdeler der innføring er uønsket. Hvis innføreren aktiveres mens den peker vekk fra injeksjonsstedet under klargjøring og i ladet til- stand, kan det føre til smerte eller skade. Ta kontakt med helsepersonell for ytterligere råd.

Følg bildene på esken for bruk av mylife™ Orbit®Inserter.

Les bruksanvisningen for mylife™ Orbit®-Infusjonssettet eller mylife™ Ypsopump® Orbit®-infusjonssettet.

Merknader: mylife™ Orbit®Inserter er kun tiltenkt for bruk med følgende infusjonssett:

- mylife™ Orbit®micro
- mylife™ Orbit®soft
- mylife™ Ypsopump® Orbit®micro
- mylife™ Ypsopump® Orbit®soft

Bruk ikke mylife™ Orbit®Inserter med noen andre infusjonssett enn dem som er oppført her.

mylife™ Orbit®Inserter må kastes eller byttes ut hvis den blir for tilsmusset. Rengjør ved å tørke av med en fuktig klut.

Rapportering av alvorlige hendelser: Informer Ypsomed og dine lokale helsemyndigheter i tilfelle av alvorlige innvirkninger på helsen (f.eks. alvorlig personskade eller sykehusinnleggelse) og/eller alvorlig funksjonstfeil med enheten.

tr

Kullanım amacı: mylife™ Orbit®Inserter, uyumlu infüzyon Setlerinin uygulanması için manuel çalıştırılan bir yerleştirme cihazdır. Infüzyon seti kanülünün subkutan yağ dokusuna uygun yerleştirilmesine yardımcı olur. Bu cihaz yalnızca tek hastada kullanılır.

Uyarılar

⚠ Yerleştiriciyi infüzyon alanına doğru; gözlerden ve yer- leştiriminin amaçlanmadığı vücut kısımlarından uzağa bakacak şekilde tutun. Yerleştiricinin hazırlama sırasında ve yüküli haldeyken injeksiyon alanından farklı bir yöne doğru etkinleştirilmesi, ağrı veya yaralanma ile sonuçlanabilir. Ayrıntılı bilgi için lütfen doktorunuza veya diyabet danışmanınıza başvurun.

mylife™ Orbit®Inserter'in kullanımı için kutunun üzerindeki şekilleri takip edin.

mylife™ Orbit® infüzyon seti veya mylife™ Ypsopump® Orbit® infüzyon setinin Kullanım Talimatlarına başvurun.

Notlar: mylife™ Orbit®Inserter yalnızca aşağıdaki infüzyon setleriyle birlikte kullanım için tasarlanmıştır:

- mylife™ Orbit®micro
- mylife™ Orbit®soft
- mylife™ Ypsopump® Orbit®micro
- mylife™ Ypsopump® Orbit®soft

mylife™ Orbit®Inserter'i burada listelenenler dışında hiçbir infüzyon setiyle kullanmayın.

mylife™ Orbit®Inserter çok kirlendiği takdirde atılmıy veya değıştirilmelidir. Nemli bir bezle silerek temizleyin.

Ciddi olayların bildirilmesi: Ciddi sağlık etkileri (örn. ciddi yaralanma veya hastane yatışı) ve/veya cihazda ciddi bir arıza oluşması durumunda bunu Ypsomed'e ve yerel sağlık makaminiza bildirin.

pt

Indicações de utilização: o insersor mylife™ Orbit® Inserter é um dispositivo de inserção manual para a aplicação de conjuntos de perfusão compatíveis. Ajuda a introduzir a cânula do conjunto de perfusão no tecido adiposo subcutâneo. O dispositivo destina-se a ser utilizado num único paciente.

Advertências

⚠ Mantenha o insersor a apontar para o local de perfusão e afastado dos olhos e qualquer parte do corpo onde não seja conveniente a inserção. Ativar o insersor a apontar para fora do local de injeção durante a prepara- ção e no estado carregado, pode resultar em dor ou lesão. Para mais aconselhamento, queira consultar o seu médico ou conselheiro de diabetes.

Siga as ilustrações da caixa quanto à utilização do insersor mylife™ Orbit®Inserter. Consulte as instruções de utilização do conjunto de perfusão mylife™ Orbit® ou do conjunto de perfusão mylife™ Ypsopump® Orbit®.

Notas: o insersor mylife™ Orbit®Inserter destina-se a ser utilizado unicamente com os seguintes conjuntos de perfusão:

- mylife™ Orbit®micro
- mylife™ Orbit®soft
- mylife™ Ypsopump® Orbit®micro
- mylife™ Ypsopump® Orbit®soft

Não utilize o insersor mylife™ Orbit®Inserter com quaisquer outros conjuntos de perfusão, exceto os enumerados aqui. O insersor mylife™ Orbit®Inserter tem de ser eliminado ou substituído se ficar demasiado sujo. Limpe passando um pano húmido.

Comunicação de incidentes graves: informe a Ypsomed e a sua autoridade sanitária local no caso de efeitos de saúde graves (tais como uma lesão grave ou hospitaliza- ção) e/ou avaria grave do dispositivo.

ro

Instrucțiuni de utilizare: mylife™ Orbit®Inserter este un dispozitiv de inserție cu acționare manuală destinat aplicării seturilor de perfuzie compatibile. El ajută la introducerea branulei setului de perfuzie în tesutul gras subcutanat. Dispozitivul este destinat utilizării de către un singur pacient.

Atenționări

⚠ Țineți dispozitivul de inserție îndreptat către locul perfu- ziei, departe de ochi și de orice altă parte a corpului unde nu se dorește inserția. Activarea dispozitivului de inserție atunci când este îndreptat într-o altă direcție decât locul perfuziei, în timpul pregătirii și când este încărcat poate provoca dureri sau răni. Pentru sfaturi suplimentare, vă rugăm să luați legătura cu medicul dvs. sau cu consilierul pe probleme de diabet.

Pentru utilizarea dispozitivului mylife™ Orbit®Inserter, urmăriți imaginile de pe cutie. Consultați Instrucțiunile de utilizare pentru setul de perfuzie mylife™ Orbit® sau setul de perfuzie mylife™ Ypsopump® Orbit®.

Observații: mylife™ Orbit®Inserter este destinat exclusiv utilizării împreună cu următoarele seturi de perfuzie:

- mylife™ Orbit®micro
- mylife™ Orbit®soft
- mylife™ Ypsopump® Orbit®micro
- mylife™ Ypsopump® Orbit®soft

Nu utilizați dispozitivul de inserție mylife™ Orbit® cu alte seturi de perfuzie decât cele enumerate aici. Dispozitivul mylife™ Orbit®Inserter va fi eliminat sau înlocuit în cazul în care devine prea murdar. Curățați prin ștergere cu o cârpă udă.

Raportarea incidentelor grave: Informați Ypsomed și autoritatea de sănătate publică locală în cazul apariției unor efecte grave asupra stării de sănătate (precum leziuni grave sau necesitatea intervenției) și/sau în caz de defecțiuni seri- oase ale dispozitivului.

hu

Használati javallatok: A mylife™ Orbit®Inserter egy a kompatibilis infúziós szerelékkel használható manuális bevezető eszköz. Az eszköz segíti az infúziós szerelék kanüljének bevezetését a bőr alatti zsírszövetbe. Kizárólag egyetlen paciensenél történő használatra!

Figyelmeztetések

⚠ A bevezetőt mindig az infúzió helyének irányába tartsa, soha ne a szem, vagy más olyan testrészt irányába, ahova infúziót nem kíván beadni. Sérülést vagy fájdalom okozhat a bevezető aktiválása az injekciós helytől eltérő irányba az előkészítés során vagy már „töltött” állapotban. További információkért forduljon orvosához vagy diabétesz-tanácsadójához.

Az eszköz használatához kövesse a dobozon található képeket.

Kövesse a mylife™ Orbit® vagy a mylife™ Ypsopump® Orbit® infúziós szerelék használati utasítását.

Megjegyzés: A mylife™ Orbit®Inserter kizárólag az alábbi infúziós szerelékkel használható:

- mylife™ Orbit®micro
- mylife™ Orbit®soft
- mylife™ Ypsopump® Orbit®micro
- mylife™ Ypsopump® Orbit®soft

Ne használja a mylife™ Orbit®Inserter az itt felsoroltaktól eltérő infúziós szerelékkel.

A mylife™ Orbit®Insertert ki kell dobni, ha túl szennyezetté válik. Nedves ruhával törölje tisztára.

Súlyos balesetek bejelentése: Tájékoztassa az Ypsomedet, valamint a helyi egészségügyi hatóságokat amennyiben az eszközzel kapcsolatban súlyos egészségkárosodás (pl. súlyos sérülés vagy hospitalizáció) alakul ki, illetve az eszköz súlyos működési hibáját tapasztalja.

sv

Indikationer: mylife™ Orbit®Inserter är en manuell insättare för kompatibla infusionsset. Den under- lättar insättningen av infusionssetets kanyl i subkutan fettvävnad. Insättaren är avsedd att användas till en och samma patient.

Varningar

⚠ Håll insättaren riktad mot infusionsstället och inte mot ögonen eller andra kroppsdelar där kanylen inte ska sättas in. Om en laddad insättare aktiveras när den förbereds och inte är riktad mot infusionsstället kan det orsaka smärta eller skador. Om du vill ha mer råd, kontakta du ditt diabetesteam.

Bilder på förpackningen visar hur du använder mylife™ Orbit®Inserter.

Läs bruksanvisningen för infusionssetet mylife™ Orbit® eller infusionssetet mylife™ Ypsopump® Orbit®.

Anm.: mylife™ Orbit®Inserter är endast avsedd att användas med följande infusionsset:

- mylife™ Orbit®micro
- mylife™ Orbit®soft
- mylife™ Ypsopump® Orbit®micro
- mylife™ Ypsopump® Orbit®soft

Använd inte mylife™ Orbit®Inserter till några andra infusionsset än dem som anges här.

mylife™ Orbit®Inserter måste kastas eller bytas ut om den blir för smutsig. Rengör den med en fuktig duk.

Rapportering av allvariga händelser: Informera Ypsomed och lokala hälsöversmyndigheter vid allvariga hälsoeffekter (som allvarig skada eller intagning på sjukhus) eller allvariga fel på insättaren.

Israel

Agentek (1987) Ltd // Yakum, Euro Park, Italy Bldg // 6097200 Yakum // sukeret@agentek.co.il // www.agentek.co.il // Phone: 03 6493111

HongKong

Celki International Limited // 21/F, Tins Enterprises Centre, 777 Lai Chi Kok Road, Cheung Sha Wan, Kowloon, HK // celkimed@celki.com // https://www.celki.com/zh-hant // Customer care phone number: +852 2332 3366

尚健国际有限公司 // 香港九龙长沙湾荔枝角道777号田氏企业中心21楼 // celkimed@celki.com // www.celki.com/zh-hant // Customer Care: +852 2332 3366

ישראל

אגנטק // יורו פארק יקום, בניין איטליה // 6097200 יקום // sukeret@agentek.co.il // www.agentek.co.il // סלפון: 03 6493111

أغنتك // يكوم, يورو بارك, الطابق الأرضي, يورو بارك, // مبنی إيطاليا, // 6097200 يكوم // sukeret@agentek.co.il // الموقع الويب: 03 6493111 // الهاتف: 03 6493111

Ypsomed AG

Brunnmattstrasse 6

3401 Burgdorf

Switzerland

+41 34 424 41 11

www.ypsomed.com

CE

YPSOMED

my life

Orbit®Inserter

Instructions for use

swiss made

YPSOMED

700018661/10081825/V04 // Edition 2021-06

de **Indikationen für die Anwendung:** Der mylife™ Orbit®Inserter ist eine manuell zu bedienende Einführhilfe zur Applikation kompatibler Infusionssets. Er unterstützt das Einführen der Infusionsset-Kanüle in das Unterhaut-fettgewebe. Das Produkt darf jeweils nur bei einem Patienten verwendet werden.

Warnhinweise
⚠ Lassen Sie den Inserter zur Infusionsstelle zeigen und halten Sie ihn von den Augen und allen anderen Körperteilen, an denen das Setzen nicht erwünscht ist, fern. Wird der Inserter bei der Vorbereitung oder im gespannten Zustand aktiviert, während er falsch herum gehalten wird, kann dies zu Schmerzen oder Verletzungen führen. Für weitere Auskünfte konsultieren Sie bitte Ihren Arzt oder Ihre Diabetesberaterin.

Folgen Sie bei der Verwendung des mylife™ Orbit®Inserters den Abbildungen auf dem Karton.

Beachten Sie die Gebrauchsanweisung des mylife™ Orbit® Infusionssets oder des mylife™ YpsoPump® Orbit® Infusionssets.

Hinweise: Der mylife™ Orbit®Inserter ist ausschließlich für die Verwendung mit den folgenden Infusionssets vorgesehen:

- mylife™ Orbit®micro
- mylife™ Orbit®soft
- mylife™ YpsoPump® Orbit®micro
- mylife™ YpsoPump® Orbit®soft

Verwenden Sie den mylife™ Orbit®Inserter nicht mit anderen als den hier aufgeführten Infusionssets.

Der mylife™ Orbit®Inserter muss weggeworfen oder ausgetauscht werden, wenn er zu stark verschmutzt ist. Reinigen Sie den Inserter, indem Sie ihn mit einem feuchten Tuch abwischen.

Meldung schwerwiegender Vorkommnisse: Informieren Sie Ypsomed und die örtliche Gesundheitsbehörde bei schwerwiegenden gesundheitlichen Auswirkungen (wie z. B. einer schweren Verletzung oder einem Krankenhausaufenthalt) und/oder einer schwerwiegenden Fehlfunktion des Produkts.

bs **Svrha primjene:** Aplikator mylife™ Orbit®Inserter je proizvod koji služi za ručnu aplikaciju kompatibilnih infuzijskih setova. On pomaže u uvođenju kanile infuzijskog seta u potkožno masno tkivo. Ovaj proizvod je namenijen za upotrebu samo na jednom pacijentu.

Upozorenja

⚠ Držite aplikator što dalje od očiju i svih drugih dijelova tijela koje ne želite ubosti i usmjerite ga prema mjestu infuzije. Ako se tokom pripreme aktivira napunjeni aplikator usmjeren od mjesta infuzije, to može prouzrokovati bol ili povrede. Za dodatne savjete obratite se svom ljekaru ili savjetniku za dijabetes.

Kod primjene aplikatora mylife™ Orbit®Inserter slijedite ukovirene slike.

Pogledajte uputstvo za upotrebu infuzijskog seta mylife™ Orbit® ili mylife™ YpsoPump® Orbit®.

Napomene: Aplikator mylife™ Orbit®Inserter namenijen je samo za uporabu sa sljedećim infuzijskim setovima:

- mylife™ Orbit®micro
- mylife™ Orbit®soft
- mylife™ YpsoPump® Orbit®micro
- mylife™ YpsoPump® Orbit®soft

Nemojte koristiti aplikator mylife™ Orbit®Inserter s bilo kojim infuzijskim setom koji ovdje nije naveden.

Previše zaprljani aplikator mylife™ Orbit®Inserter morate baciti ili zamijeniti. Očistite vlažnom krpom.

Prijavljivanje ozbiljnih štetnih događaja: Obavijestite kompaniju Ypsomed i nadležno lokalno tijelo o svakom slučaju s teškim posljedicama po zdravlje (kao što su teška povreda ili bolničko lečenje) i/ili nepravilnom radu proizvoda.

zh **用途：**mylife™ Orbit®Inserter是一种手动操作的插入器械，用于兼容性输注器的应用。它帮助将输注器套管引入皮下脂肪组织中。本器械仅供单个患者使用。

警告
⚠ 保持将插入器指向输注位置，并远离眼睛和任何不需要插入的身体部位。在准备过程中及其处于装载状态下，激活未指向插入部位的插入器，有可能会导致疼痛或伤害。有关进一步的建议，请咨询您的医生或糖尿病顾问。

有关mylife™ Orbit®Inserters的使用，请遵照包装盒上的图示。

请参阅mylife™ Orbit®输注器或mylife™ YpsoPump® Orbit®输注器的使用说明。

注：mylife™Orbit®Inserter仅可与以下输注器一起使用：

- mylife™ Orbit®micro
- mylife™ Orbit®soft
- mylife™ YpsoPump® Orbit®micro
- mylife™ YpsoPump® Orbit®soft

除此处所列者外，不得将mylife™ Orbit®Inserter与任何其他输注器一起使用。

如果mylife™ Orbit®Inserter太脏，须丢弃或更换。使用湿布擦拭清洁。

报告严重事件：如果发生严重的健康影响（例如严重伤害或住院）和/或器械的严重功能故障，请通知Ypsomed和您当地卫生当局。

bg **Указания за употреба:** mylife™ Orbit®Inserter представлява приспособление за ръчно въвеждане за приложение на съвместими инфузионни комплекти. То помага за вкарване на канюлата на инфузионния комплект в подкожната мастна тъкан. Приспособлението е предназначено за употреба само от един пациент.

Предупреждения
⚠ Дръжте въвеждащия инструмент насочен към мястото на инфузия и далеч от очите и всяка част от тялото, където не е желано вкарване. Активиране на заредения въвеждащ инструмент извън мястото на инжектиране по време на подготовката може да причини болка или нараняване. За допълнителни указания се обърнете към Вашия лекар или консултант по диабет.

Вземете под внимание изображенията на кутията относно употребата на mylife™ Orbit®Inserter.

Направете справка с инструкциите за употреба на инфузионния комплект mylife™ Orbit® или инфузионния комплект mylife™ YpsoPump® Orbit®.

Забележка: mylife™ Orbit®Inserter е предназначен за употреба единствено със следните инфузионни комплекти:

- mylife™ Orbit®micro
- mylife™ Orbit®soft
- mylife™ YpsoPump® Orbit®micro
- mylife™ YpsoPump® Orbit®soft

Не използвайте mylife™ Orbit®Inserter с други инфузионни комплекти, различни от посочените тук.

Приспособлението mylife™ Orbit®Inserter трябва да бъде изхвърлено или сменено, ако се замърси прекомерно. Почистете го чрез избърсване с влажна кърпа.

Съобщаване на сериозни инциденти: Информирайте Ypsomed и местния здравен орган в случай на сериозни неблагоприятни за здравето ефекти (като тежко нараняване или хоспитализация) и/или неизправност на изделието.

es **Indicaciones de uso:** el insertador mylife™ Orbit® Inserter es un dispositivo de inserción manual para su aplicación con equipos de infusión compatibles. Ayuda a introducir la cánula del kit de infusión en el tejido graso subcutáneo. El dispositivo solamente se debe utilizar para un único paciente.

Advertencias
⚠ Dirija el insertador hacia el lugar de la infusión y manténgalo alejado de los ojos y de cualquier parte del cuerpo donde no se desee efectuar la inserción. Si, durante la preparación, el insertador cargado se activa en un sitio diferente al elegido para la inyección puede aparecer dolor o lesiones. Para más información, consulte a su médico o asesor de diabetes.

Siga las imágenes de la caja para usar el insertador mylife™ Orbit®Inserter.

Consulte las instrucciones de uso para el kit de infusión mylife™ Orbit® o el kit de infusión mylife™ YpsoPump® Orbit®.

Notas: el insertador mylife™ Orbit®Inserter está previsto únicamente para ser utilizado con los siguientes kits de infusión:

- mylife™ Orbit®micro
- mylife™ Orbit®soft
- mylife™ YpsoPump® Orbit®micro
- mylife™ YpsoPump® Orbit®soft

No use el insertador mylife™ Orbit®Inserter con kits de infusión diferentes a los que se listan aquí.

El insertador mylife™ Orbit®Inserter debe descartarse o reemplazarse si se encucia demasiado. Limpielo con un paño humedecido.

Notificación incidentes graves: informe a Ypsomed y a la autoridad sanitaria local en caso de efectos graves para la salud (como lesiones graves u hospitalización) o fallos de funcionamiento graves del dispositivo.

📖 en Manufacturer
ar الجعة المستعمل
sk Výrobca
sl Izdelovalec
da Producent
fi Valmistaja
cs Výrobce
el Κατασκευαστής
he מייצר
it Fabbricante
hr Proizvođač
nl Fabrikant
no Produsent
tr Üretici
pt Fabricante
ro Producător
hu Gyártó
sv Tillverkare
de Hersteller
bg Производител
es fabricante
fr Fabricant
ru Изготовитель
pl Producent
bs Proizvođač
sr Proizvođač
zh 制造商

🏭 en Date of manufacture
ar تاريخ التصن‎ع
sk Deň výroby
sl Datum izdelave
da Fremstillingsdato
fi Valtuutettu EU-edustaja
cs Datum výroby
el Ημερομηνία κατασκευής
he תאריך ייצור
it Data di fabbricazione
hr Datum proizvodnje
nl Productiedatum
no Produksjonsdato
tr Üretim tarihi
pt Data de fabrico
ro Data de fabricație
hu Gyártás ideje
sv Tillverkningsdatum
de Herstellungsdatum
bg Дата на производство
es fecha de fabricación
fr Date de fabrication
ru Дата изготовления
pl Data produkcji
bs Datum proizvodnje
sr Datum proizvodnje
zh 制造日期

☂ en Keep dry
ar لحظ الممتنع جافاً
sk Uchovávať v suchu
sl Hranite na suhem
da Opbevares tørt
fi Pidettävä kuivana
cs Uchovávejte v suchu
el Διατηρείτε στεγνό
he שמור יבש
it Conservare in un luogo asciutto
hr Čuvati na suhom mjestu
nl Droog bewaren
no Oppbevares tørt
tr Kuru yerde tutun
pt Conservar seco
ro A se păstra uscat
hu Tartása szárazon
sv Förvaras torrt
de Trocken aufbewahren
bg Пазете от влага
es mantener en un lugar seco
fr Conserver au sec
ru Бережть от влаги
pl Chronić przed wilgocią
bs Medicinski proizvod
sr Čuvati na suvom
zh 保持干燥

fr **Indications d'utilisation:** Le dispositif d’insertion mylife™ Orbit®Inserter est un dispositif d’insertion utilisé manuellement pour l’application de dispositifs de perfusion compatibles. Il facilite l’introduction de la canule du dispositif de perfusion dans le tissu adipeux sous-cutané. Le dispositif est exclusivement destiné à être utilisé par un seul patient.

Avertissements
⚠ Pointer le dispositif d’insertion vers le site de perfusion en le tenant éloigné des yeux et de toute partie du corps où l’insertion n’est pas souhaitée. L’activation du dispositif d’insertion orienté ailleurs que sur le site d’injection pendant sa préparation et à l’état chargé peut entraîner une douleur ou une blessure. Pour des conseils supplémentaires, veuillez consulter votre médecin ou un spécialiste du diabète.

Respecter la séquence d’images figurant sur la boîte pour utiliser le dispositif d’insertion mylife™ Orbit®Inserter.

Consulter le mode d’emploi du dispositif de perfusion mylife™ Orbit® ou mylife™ YpsoPump® Orbit®.

Remarques: Le dispositif d’insertion mylife™ Orbit®Inserter est exclusivement destiné à être utilisé avec les dispositifs de perfusion suivants:

- mylife™ Orbit®micro
- mylife™ Orbit®soft
- mylife™ YpsoPump® Orbit®micro
- mylife™ YpsoPump® Orbit®soft

Ne pas utiliser le dispositif d’insertion mylife™ Orbit®Inserter avec un dispositif de perfusion autre que ceux répertoriés ici.

Le dispositif d’insertion mylife™ Orbit®Inserter doit être éliminé ou remplacé en cas de salissure excessive. Le nettoyer à l’aide d’un chiffon humidifié.

Déclaration des incidents graves: Informer Ypsomed et les autorités sanitaires locales en cas d’effets graves sur votre santé (par ex. blessures graves ou hospitalisation) et/ ou de dysfonctionnement majeur du dispositif.

ru **Инструкция по применению:** Устройство для введения инфузионного набора mylife™ Orbit®Inserter представляет собой приспособление для ручного введения подходящих инфузионных наборов. С его помощью канюля инфузионного набора вводится в подкожно-жировую ткань. Приспособление предназна-чено для применения только для одного пациента.

Предупреждения
⚠ Устройство для введения инфузионного набора держать направленным в сторону места инфузии и вдали от глаз или других частей тела, в которые введение набора нежелательно. Активация устройства, направленного в сторону от места инъекции, во время подготовки и в загруженном состоянии может привести к причинению боли и травмам. Обратитесь к лечащему врачу или своему консультанту по диабету с целью получения дополнительной информации.

Следуйте инструкциям в рисунках на упаковке при применении устройства mylife™ Orbit®Inserter.

Обратитесь к инструкции по применению инфузионных наборов mylife™ Orbit® или mylife™ YpsoPump® Orbit®.

Примечание: Устройство для введения инфузионных наборов mylife™ Orbit®Inserter предназначено для применения только со следующими инфузионными наборами:

- mylife™ Orbit®micro;
- mylife™ Orbit®soft;
- mylife™ YpsoPump® Orbit®micro;
- mylife™ YpsoPump® Orbit®soft.

Не использовать устройство mylife™ Orbit®Inserter с другими инфузионными наборами, кроме указанных выше.

Если устройство mylife™ Orbit®Inserter сильно загрязнилось, его необходимо заменить и утилизиро-вать. Очистять влажной салфеткой.

Сообщение серьезных происшествий: Сообщите компании «Ypsomed» и своему контрольно-надзорному здравоохранительному органу о серьезном влиянии на здоровье (например, серьезных травмах или госпита-лизации) и/или неправильном функционировании устройства.

pl **Wskazania:** mylife™ Orbit®Inserter jest obsługi-wanym ręcznie urządzeniem wprowadzającym służącym do zakładania zgodnych zestawów infuzyjnych. Ułatwia wprowadzanie kaniuli zestawu infuzyjnego w podskórną warstwę tkanki tłuszczowej. Urządzenie jest przeznaczone do stosowania wyłącznie u jednego pacjenta.

Ostrzeżenia
⚠ Urządzenie wprowadzające należy trzymać skierowane w stronę miejsca infuzji, z dala od oczu i części ciała innych niż te, w które urządzenie ma zostać wprowadzone. Przypadkowa aktywacja urządzenia wprowadzającego skierowanego w inną stronę niż miejsce wstrzyknięcia podczas przygotowywania oraz w stanie naładowanym może spowodować ból lub uraz. W celu uzyskania dodatkowych informacji na ten temat należy skontaktować się z lekarzem prowadzącym lub diabetologiem.

Należy postępować zgodnie z rysunkami na pudełku przedstawiającymi sposób obsługi urządzenia wprowadzającego mylife™ Orbit®Inserter.

Należy zapoznać się z instrukcją użycia zestawu infuzyjnego mylife™ Orbit® lub zestawu infuzyjnego mylife™ YpsoPump® Orbit®.

Uwagi: Urządzenie wprowadzające mylife™ Orbit®Inserter jest przeznaczone do stosowania wyłącznie z następującymi zestawami infuzyjnymi:

- mylife™ Orbit®micro
- mylife™ Orbit®soft
- mylife™ YpsoPump® Orbit®micro
- mylife™ YpsoPump® Orbit®soft

Nie wolno używać urządzenia wprowadzającego mylife™ Orbit®Inserter z żadnymi zestawami infuzyjnymi innymi niż wymienione powyżej.

W przypadku nadmiernego zabrudzenia urządzenia wprowadzającego mylife™ Orbit®Inserter należy je wyrzucić lub wymienić. Urządzenie należy czyścić zwilżoną szmatką.

Zgłaszanie poważnych incydentów: W przypadku wystąpienia poważnego zagrożenia zdrowia (np. poważnego urazu bądź hospitalizacji) i/lub poważnej awarii urządzenia należy poinformować o zaistniałej sytuacji firmę Ypsomed oraz lokalny organ odpowiedzialny za opiekę zdrowotną.

REF
en Reference / model number
ar السند/رقم الموديل
sk Referenčné číslo / číslo modelu
sl Referenčna številka/številka modela
da Reference- / modelnummer
fi Tuotenumero
cs Referenční číslo / číslo modelu
el Αριθμός αναφοράς / μοντέλου
he מספר דגם / מודל
it Numero rif. / Numero modello
hr Referentni broj / broj modela
nl Referentie- / modelnummer
no Referanse- / modellnummer
tr Referans / model numarası
pt Referência/número do modelo
ro Număr model / referință
hu Referencia / modellszám
sv Referens- / modellnummer
de Artikel-/Modellnummer
bg Референтен номер/Номер на модела
es referencia / número de modelo
fr Référence / numéro de référence
ru Номер по каталогу
pl Numer ref. / numer modelu
bs Referentni broj / broj modela
sr Referentni broj / broj modela
zh 参考/型号

👤 en Single patient – multiple use
ar يُستخدم لمريض واحد عدة مرات
sk Jeden pacient – viacnásobné použitie
sl En bolnik – večkratna uporaba
da Enkelt patient – flergangsbrug
fi Potettäskohdainen – voidaan käyttää useita kertoja
cs Jeden pacient – vícenásobné použití
el Πάλληληή χρήση – σε έναν μόνο ασθενή
he חולה יחיד – שימוש ב-פעם
it Singolo paziente – uso multiplo
hr Jedan pacijent – višestruka uporaba
nl Eén patiënt – meervoudig gebruik
no Kun til bruk på én pasient – flergangsbruk
tr Tek hasta – çoklu kullanım
pt Paciente único – várias utilizações
ro Un singur pacient – utilizare multiplă
hu Egyetlen beteg esetében többször újrahazsnálható
sv En patient – flera användningar
de Einzelner Patient – mehrfach anwendbar
bg Един пациент – многократна употреба
es paciente único – uso múltiple
fr Un seul patient – à usage multiple
ru Уполномоченный представитель для одного пациента
pl Wielokrotne użycie u jednego pacjenta
bs Za višekratnu upotrebu na jednom pacijentu
sr Ovlašćeni predstavnik – višekratna upotreba
zh 单个患者–多次使用

☀ en Keep away from sunlight
ar يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس
sk Chráňte pred slnečným svetlom
sl Hranite zaščiteno pred sončno svetlobo
da Må ikke udsættes for direkte sollys
fi Pidettävä poissa auringonvalosta
cs Chraňte před slunečním zářením
el Φυλάσσετε μακριά από το ηλιακό φως
he שמור הרחק מאור השמש
it Conservare al riparo dalla luce solare
dr Zdrži zaščiteno od sunčeve svetlosti
nl Niet blootstellen aan zonlicht
no Beskyttes mot sollys
tr Güneş ışığından koruyun
pt Manter afastado da luz solar
ro A se păstra departe de acțiunea soarelui
hu Tartása napfénytől távol
sv Skyddas från solljus
de Vor Sonnenlicht schützen
bg Пазете от слънчева светлина
es proteger de la luz solar
fr Conserver à l’abri de la lumière du soleil
ru Бережть от солнечных лучей
pl Chronić przed światłem słonecznym
zh 避免阳光直射